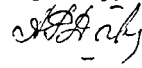


На правах рукописи



ДАВЫДОВА АННА РОБЕРТОВНА

ТЕМА-РЕМАТИЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ТЕКСТА
ГАЗЕТНЫХ СООБЩЕНИЙ
(на материале английского языка)

Специальность 10.02.04 – Германские языки

Автореферат

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук



Волгоград 2009

Работа выполнена на кафедре западноевропейских языков и культур
ГОУ ВПО «Пятигорский государственный лингвистический университет»

Научный руководитель: кандидат филологических наук,
доцент *Зайцева Ольга Львовна*

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, профессор
Слышкин Геннадий Геннадьевич
(Волгоградский филиал Российского
государственного торгово-экономического
университета)

кандидат филологических наук
Сидорович Татьяна Станиславовна
(Волгоградский государственный университет)

Ведущая организация: ГОУ ВПО «Кубанский государственный
университет»

Защита диссертации состоится 11 ноября 2009 г. в 13.00 на заседании
диссертационного совета Д 212.029.05 по защите диссертаций на соискание
ученой степени доктора и кандидата филологических наук в Волгоградском
государственном университете по адресу: 400062, г. Волгоград, проспект
Университетский, 100, ауд. 2-05 В

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке
Волгоградского государственного университета.

Автореферат разослан « 23 » сентября 2009 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета



М.В. Косова

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

В реферируемой диссертации исследуется тема-рематическая структура текста английского газетного сообщения, являющаяся функционально-смысловой основой его построения, анализируются языковые средства, обеспечивающие тематическую спаянность и рематическую прогрессию в тексте, характеризуются с семантико-синтаксической точки зрения различия средств на уровне предложения и текста.

Актуальность избранной темы определяется необходимостью изучения механизма смысловой интерпретации текста английского газетного сообщения через определение языковых средств выражения его тематического развертывания и рематической прогрессии, а также недостаточным описанием в научной литературе тема-рематических отношений, которые играют ведущую роль в смыслопорождении.

Объектом исследования является тема-рематическая структура текста газетного сообщения. **Предметом** исследования – средства выражения тема-рематических отношений в предложении, абзаце и тексте.

Цель диссертации – комплексно описать семантико-синтаксические средства выражения тема-рематической структуры в текстах газетного сообщения на английском языке и обосновать их прагматический потенциал как разноуровневых средств текстовой когезии.

Для достижения поставленной цели решается ряд исследовательских задач:

- выделить тема-рематическую структуру текста газетного сообщения на английском языке и представить его семантико-прагматическое описание;
- выявить зависимость тема-рематической структуры газетного текста от прагматической ситуации;
- показать модель актуализации тематической структуры и рематической прогрессии в тексте газетного сообщения;
- определить взаимосвязь когнитивной структуры схемы-фрейма газетного сообщения и тема-рематической организации текста.

В процессе анализа материала применялись следующие научные методы: структурно-семантический, структурно-синтаксический, коммуникативно-прагматический, а также метод фреймового анализа.

Материалом для исследования послужили 5 577 газетных сообщений, опубликованных в английской и американской периодической печати с 2001 по 2008 гг., общим объемом 85,0 п.л. В материале выделено около 20 000 языковых и текстовых единиц, служащих средствами выражения тема-рематической структуры.

Теоретической базой исследования стали фундаментальные работы отечественных и зарубежных лингвистов в области актуального членения

предложения (Ш. Балли, В. Матезиус, Т.М. Николаева, Е.В. Падучева, К. Пала, Ю. Скрелнев, В.Е. Шевякова, J. Firbas и др.), коммуникативной перспективы в тексте (Г.А. Золотова, Ч. Ли, С. Томпсон, Р. Харвег, У. Чейф), смысла и значения (В.А. Звегинцев, Г.В. Колшанский), текстовой когерентности и когезии (О.Н. Селиверстова, Н.А. Слюсарева, М. Halliday), а также газетного дискурса (Т. van Dijk, О. Findahl, J. Jones, W. Labov, J. Redeker, M. Steedman, G. Ward, O. Yokoyama и др.).

Научная новизна работы состоит в том, что в ней впервые осуществлено комплексное исследование тема-рематических отношений в текстах газетных сообщений на английском языке; охарактеризованы способы и средства реализации тематической и рематической связности. Установлено, что тематическая связность в тексте газетного сообщения реализуется по принципу иерархического развертывания и присоединения компонентов через анафорические связи, а рематическая связность формируется посредством катафорических связей, устанавливаемых между разноуровневыми компонентами текстовой структуры. В исследовании выявлены принципы построения компонентов текста газетного сообщения, обоснована взаимосвязь фреймовой структуры события, лежащего в основе газетного сообщения на английском языке, и тема-рематической организации текста.

Теоретическая значимость диссертации заключается в дальнейшей научной разработке проблем коммуникативного синтаксиса английского языка, прагматики и когнитивной лингвистики, теории дискурса. Классификация языковых средств выражения тема-рематических отношений на материале газетных сообщений в английском языке расширяет научные представления о коммуникативно-прагматической организации текста, закономерностях текстообразования и углубляет общетеоретические положения лингвистики об актуальном членении предложения и текста, текстовой когерентности и когезии.

Практическая ценность работы состоит в том, что полученные результаты могут использоваться в теоретических курсах грамматики и стилистики английского языка, в спецкурсах по лингвистическому анализу текста и когнитивной лингвистике.

Апробация и внедрение результатов работы. Основные выводы и результаты исследования докладывались на региональных и межвузовских научно-практических конференциях в Армавирском государственном педагогическом институте (2003, 2004 гг.), в Пятигорском государственном лингвистическом университете (2007, 2008 гг.). По теме диссертации опубликовано 11 статей и материалов докладов общим объемом 4,5 п.л., в том числе 3 статьи в ведущих рецензируемых научных изданиях, рекомендованных ВАК РФ.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Тема-рематические отношения, являясь по своему характеру функционально-смысловыми, реализуются в словосочетании, предложении (простом/сложном, полном/ неполном), абзаце и тексте в соответствии с намерением автора статьи и задачами успешной коммуникации.

2. В тексте газетного сообщения на английском языке выделяются два вида связности: тематическая и рематическая. Языковые формы выражения темы и ремы в предложении находятся в оппозиции: тема как носитель предметности (субстантивности), проявляющаяся на уровне номинации, и рема как процесс (признаковость в широком понимании), сопутствующий предикации.

3. Тематическая связность реализуется по принципу иерархического развертывания и присоединения компонентов через анафорические связи. Лексико-семантическими маркерами при этом являются повторы, перифразы, дейксисы, а в роли грамматических средств тематизации текста выступают пассивные, а также параллельные и обособленные конструкции, а также инвертированный порядок слов.

4. Рематическая связность, в основе которой лежит принцип линейности, формируется посредством катафорических связей, устанавливаемых между разноуровневыми компонентами текстовой структуры газетного сообщения (словами, словосочетаниями, простыми и сложными предложениями, абзацами). Рематические маркеры связаны с коммуникативно-прагматическими процессами конкретизации (уточнением, детализацией) и пояснения (аргументацией, доказательством).

5. Текст газетного сообщения как сложный информативно-коммуникативный речевой продукт структурируется в соответствии с фреймом события, который предопределяет его тема-рематическую организацию. Схема-фрейм представляет собой набор определенных информационных категорий и последовательность их презентации, которые устанавливают иерархию (тематичность) и линейный порядок (рематичность) в структуре текста газетного сообщения.

Структура диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, библиографии и списка источников.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** обосновывается актуальность исследования, определяются его объект и предмет, формулируются цели и задачи, характеризуется материал и методы его анализа, раскрываются научная новизна, теоретическая значимость и практическая ценность работы.

В первой главе «**Актуальное членение предложения и прагматика текста**» изложены основные теоретические положения, с позиции которых анализируются исследуемые языковые явления; рассматривается соотношение

понятий «тема» и «рема», выявляется функциональная значимость тема-рематических отношений, описываются обусловленные коммуникативной ситуацией жанровые особенности текста газетных сообщений.

Исследованиями в области актуального членения предложения занимались отечественные и зарубежные лингвисты [Мещанинов 1945; Попов 1950; Пауль 1960; Колшанский 1965; Чесноков 1966; Вардуль 1967; Раслопов 1970, 1979; Шешукова 1972; Шевякова 1974, 1976; Блох 1976; Савченко 2001, Trávníček 1950; Фирбас 1959, 1988; Beneš 1967; Mathesius 2003 и др.], однако до сих пор отсутствует комплексное описание тема-рематических отношений, играющих ключевую роль в процессе смыслопорождения.

Понятие актуализации смысловых отношений в предложении введено в лингвистическую науку Ш. Балли и В. Матезиусом [Балли 1955; Mathesius 2003], которые рассматривали процесс актуализации понятий как отождествление их с реальным представлением говорящего субъекта, соотнося данные понятия с членами предложения.

В реферируемой работе освещаются основные направления изучения актуального членения предложения, позволившие сформировать комплексный подход к изучению тема-рематических отношений.

Представители логико-грамматического направления [Мещанинов 1945; Попов 1950, 1965; Панфилов 1963; Колшанский 1965; Чесноков 1966 и др.] определяют субъект и предикат в рамках логического суждения, т.е. трактуют их как логические, а не грамматические категории. Члены суждения, логические субъект и предикат, могут быть выражены любыми членами предложения [Мещанинов 1965; Колшанский 1965]. На наш взгляд, этот подход исключает актуальное членение предложения из сферы лингвистики и переносит рассмотрение данного явления в область логики.

Представителями психологического направления в языкознании [Пешковский 1938; Потехня 1956; Пауль 1960; Фортунатов 1977; Леонтьев 1979; Брудный 2003 и др.] сформулировано принципиальное для данного исследования положение о том, что одно и то же формально-грамматическое предложение с тем же самым лексическим составом может быть наполнено различным содержанием, которое декодируется слушающим в зависимости от реальной речевой практики, ситуации или контекста в широком смысле этого слова.

В рамках функциональной лингвистики [Лешка 1953; Крушельницкая 1956; Смирницкий 1957; Вардуль 1965; Раслопов 1970, 1979; Золотова 1973, 1978; Ковтунова 1976; Фирбас 1986, 1988; Mathesius 2003 и др.] исследуется информативно-коммуникативная структура предложения, в которой выделяются две составные части, обусловленные коммуникативным заданием высказывания: тема (предмет сообщения, его исходный пункт) и рема (то, что говорящий сообщает об исходном пункте), а также рассматривается

соотношение актуального и формально-грамматического членения. Опираясь на идеи, сформулированные в работах этих исследователей, отметим важное нас положение о том, что по своей сути актуальное членение есть структура мысли, которая содержится в данном предложении и находит свое выражение в конкретных языковых средствах, в том числе и в формально-грамматическом членении. Иными словами, соотношение актуального членения и грамматического есть соотношение содержания и формы.

Формирование комплексного подхода к проблемам актуального членения предложения будет неполным без обращения к коммуникативно-когнитивному контексту функционирования предложения в речи. Вслед за Е.А. Реферовской мы считаем, что «как только на сцене появляется субъект речи с его отношением к содержанию сообщаемого, как только речь оказывается адресованной слушателю, на которого она должна произвести определенное впечатление, может быть, убедить его в чем-нибудь, вступает в силу коммуникативное членение, разделяющее все сообщение на тему и ремю с зависящими от них членами высказывания» [Реферовская 1983, 187]. В коммуникативном акте ведущую роль играет автор текста, который информирует, сообщает, обращает внимание на ту или иную информацию и тем самым оказывает воздействие на слушающего; последний интерпретирует сказанное адекватно намерению продуцента речи [Halliday 1967, 1971, 1985; Ковтунова 1976; Anderson, Spiro, Anderson 1978; Гальперин 1978; Abelson 1981; Почепцов 1981; van Dijk 1982-1983, 1989 и др.].

Актуальной для нашего исследования оказывается также теория информации, т.к. тема-рематические отношения непосредственно связаны с процессом передачи информации [Вардоль 1967; Гальперин 1974; Горелов 1977; Даль 1977; Лосева 1980; Власов 1983; Войскунский 1983; Сорокин 1985 и др.]. Под информацией нами понимаются знания или сведения, имеющиеся у индивида как члена определенной социальной группы [Дридзе, Леонтьева 1996]. Получение информации человеком обуславливается не только воспринимаемыми свойствами объекта, но и опытом, знаниями субъекта, в сознании которого осуществляется определение этих свойств в аспекте категорий тождества и различия, устойчивого и изменяющегося. Таким образом, с точки зрения передачи информации тема и рема рассматриваются нами на основе фундаментального противопоставления тождества и различия. Тема является носителем тождественного, реализуемого через известное, достоверное, определенное, данное, исходное, то есть через «старую» информацию, а рема рассматривается как носитель различного, реализуемого через неизвестное, недостоверное, неопределенное, т.е. через «новую» информацию [Блох 1976; Раслопов 1979; Слюсарева 1981]. Вследствие того, что тема является носителем тождественного, она не может не содержать некоторой информации. Передаваемая же ремой информация оказывается

более существенной, более важной, и поэтому рема выступает в виде информативного центра высказывания [Бессмертная 1972; Слюсарева 1986; Чесноков 1989].

С таких позиций осуществляется наше исследование тема-рематических отношений, при этом выявлено, что роль темы и ремы, являющихся функционально-семантическими категориями, в составе предложения устанавливается говорящим, однако большое значение при этом имеют лексические и грамматические факторы, действующие в данном языке, а также контекст и ситуационный фон, обеспечивающие информативность сообщения.

Поставленные задачи исследования потребовали выявить и охарактеризовать тексты газетных сообщений. В свете избранного нами комплексного подхода к изучению тема-рематических отношений эти тексты, относимые к особому виду социального дискурса [van Dijk 1987; Givon 1989, 1993], следует признать малоизученными. Под газетным сообщением мы понимаем газетный жанр – краткое сообщение, в котором излагается какой-либо актуальный факт или ставится конкретный вопрос. Своеобразие анализируемого нами типа текста выражается в том, что все «факты... объединены одной темой, фиксируется одномоментное состояние процессов и точно обозначено место действия» [Кройчик 2000, 75]. Исследователи [Labov, Waletzky, 1967; Labov 1972 и др.] отмечают, что в данных текстах должны быть представлены такие смысловые категории, как краткое содержание (вводка), обстановка, направленность, осложнение, развязка, оценка хода событий и некоторые другие. Эти категории исследователи считают обязательными; если одна из них отсутствует, адресат может заключить, что сообщение не закончено. Наличие и знание определенной структуры газетного сообщения облегчает процессы производства и восприятия текста.

Текст газетного сообщения структурируется по принципу релевантности информации: наиболее важная информация представлена в начале сообщения.

Вторая глава **«Тема-рематические отношения в компонентах текста газетного сообщения: коммуникативно-прагматический аспект»** посвящена выявлению основных языковых средств, оформляющих тема-рематические отношения, и описанию их функционирования в различных компонентах текста.

Нами выделяются следующие семантико-синтаксические текстовые компоненты: предложение (полное или неполное) и сложное синтаксическое построение – абзац, которые послужили материалом для тема-рематического анализа. Необходимость рассмотрения разноуровневых компонентов обусловлена тем, что тема-рематические отношения по-разному проявляются на уровне предложения (изменение порядка слов и изменение структуры предложения) и на уровне сложного синтаксического построения – абзаца.

Исходя из поставленной в данной работе цели, мы принимаем следующее

допущенные: в качестве базового семантико-синтаксического компонента газетного текста берется предложение, независимо от того, является ли оно простым или сложным, полным или неполным. К базовым компонентам относим также причастный оборот, так как он представляет собой результат информационной компрессии. Предложение входит в абзац, который мы рассматриваем как сложное семантико-синтаксическое целое и как значимый компонент более высокого уровня языка – коммуникативно-прагматического, или текстового.

Тема-рематические отношения на уровне предложения неодинаково представлены в различных функционально-смысловых типах предложения, различающихся по своей прагматической ориентированности, – предложениях-суждениях, предложениях-побуждениях и предложениях-вопросах.

Предложения-суждения, традиционно называемые повествовательными, служат для сообщения о форме существования объекта, для констатации фактов. В данном исследовании мы опираемся на труды О.А. Нечаевой, согласно которым повествовательные предложения с точки зрения отражения в них действительности подразделяются на констатирующие и аналитические. Содержанием констатирующих предложений является сообщение о факте действительности, содержанием аналитических – определение устанавливаемых логическим путем, «открываемых» характеристик, признаков или свойств объекта. Главное различие между ними заключается в смысловом наполнении предиката, характеризующего объект мысли: в констатирующих фиксируется наличие признака, в аналитических этот признак раскрывается, ему может быть дана оценка или характеристика.

Анализ материала показал, что и в констатирующих, и в аналитических предложениях тема и рема эксплицированы, однако тема-рематическая структура аналитических предложений имеет, как правило, более развернутую рему.

Предложения-побуждения, выполняя прагматическую функцию, ориентирующую читателя в описываемых событиях, имеют иную тема-рематическую структуру. Как правило, рема занимает инициальную позицию: *Let's pledge ourselves anew to manned space flight. Give NASA the funds it need. Go to Mars and begin looking beyond* [USA Today, 2003, 10 March].

С помощью предложений-вопросов обозначается переход от одной мысли к другой. Данные предложения устанавливают связь между автором и читателем, приближают и вовлекают читателя в рассмотрение описываемого события. По вопросительному предложению можно судить о предмете речи, то есть о теме. Предложение-ответ всегда рематично: *Do we still need space shuttles? Absolutely* [USA Today, 2003, 5 May].

В тексте газетного сообщения предложение может претерпевать структурные изменения. Наши наблюдения свидетельствуют о том, что, с

одной стороны, это подчинено стремлению к экономии языковых средств, свойственной газетному дискурсу в целом, с другой, – отвечает задачам эффективной коммуникации. Для достижения этого в языке используются различные способы передачи смыслового содержания. В исследуемом материале мы выделяем те, которые оказывают существенное влияние на семантико-синтаксическую форму предложения – базового текстового компонента. К таким способам относятся прежде всего эллипсис и компрессия, манифестирующие асимметрию языковой формы и содержания, а также вынесение компонентов высказывания в отдельную синтаксическую позицию (парцелляция, сегментация).

Так, при парцелляции наблюдается опущение явно повторяющихся в контексте, а также легко восстанавливаемых элементов. Эллиптичность порождает компрессию, проявляющуюся в своеобразном «сжатии» речевой формы, что достигается с помощью семантической связи с предложением, к которому эллипсис относится. Вынесенная в отдельную позицию часть высказывания несет рематическую нагрузку:

The federal budget is in deficit – possibly for years to come – and even a modest drug benefit is projected to cost \$ 300 billion to \$ 500 billion over 10 years [USA Today, 2003, 21 April].

Таким образом, при изменении структурно-семантической формы предложения, вызванном требованием языковой экономии в тексте газетного сообщения, изменения его содержательного плана не наблюдается: опущения не разрушают структуру пропозитивной семантической информации, а только придают ей иную форму.

Кроме того, такие синтаксические явления, как причастные обороты, вводные и вставные конструкции и другие, также влияют на тема-рематическое членение текста. Вводные слова и конструкции, будучи синтаксически независимыми от предложения, выступают в качестве пропозициональных рематических компонентов, выражающих лишь отношение к передаваемой в тематической части информации.

Особое положение в тексте газетного сообщения имеет сложное предложение. Мы рассматриваем его как переходное от простого предложения к сложному семантико-синтаксическому целому, поскольку часто оно эквивалентно по значению абзацу и формально с ним совпадает.

Поскольку простые предложения в составе сложносочиненного равноправны, его тема-рематическая структура отличается от структуры сложноподчиненного предложения, в котором придаточное служит для смыслового развертывания главного. Оно выступает в качестве носителя ведущего смысла и является тематическим. Предложение, по смыслу и грамматически зависящее от него, нами рассматривается как рематическое: оно служит для расширения изложенной в тематическом предложении информации

в плане ее конкретизации (уточнения, детализации, дополнения и т.д.) или пояснения (аргументации, комментирования и т.д.). Например, в предложении *They are turning to the Russians because the shuttle fleet is grounded until NASA can discover what caused the Columbia disaster* [USA Today, 2003, 31 March] придаточные содержат новую, поясняющую информацию, отражающую причины события.

Важное место в газетном сообщении занимает абзац. Он представляет собой текстовый компонент, объединенный общим смысловым содержанием и имеющий формальные границы; рематическую нагрузку в абзаце могут иметь разноуровневые единицы (слова, словосочетания и предложения). Каждый абзац характеризуется некоторой темой, при этом гипертеме может соответствовать несколько абзацев в тексте, и это отражается в иерархичности тема-рематической структуры текста в целом при его коммуникативном развертывании в процессе порождения. Семантически абзац, в отличие от предложения, передает комплексное событийное явление, которое включает несколько последовательных и параллельных действий:

Then my father bought a piece of land. The former owner, realizing that she had lost something precious, wanted it back. Naturally, when she asked my father for the land, he asked for his money back. But she had already spent it. So she bribed the police and told them that she had never sold the land and that my father forged her signature on the title deed [The Guardian, 2003, 23 July].

Важным для исследования тема-рематической структуры текста является изучение семантических, синтаксических и прагматических связей между компонентами текста, которые тема-рематические отношения репрезентируют. Для определения основных закономерностей тема-рематического функционирования компонентов газетного текста нами описываются отношения и связи в их формальном и содержательном планах, с учетом не только предложения и абзаца, но и всего текста в целом.

Текст как качественно новое, не сводящееся к сумме предложений лингвистическое образование, обладает рядом категорий, важнейшими из которых являются связность и целостность. Связный текст рассматривается нами как поток языковых единиц, объединенных различными видами синтаксических связей на основе общего смыслового содержания.

В работе выделяются два вида текстовых связей: межфразовая связь – между отдельными контактно и дистантно расположенными предложениями (полными или неполными) внутри абзаца; и межабзацная связь – между контактно и дистантно расположенными абзацами.

Характер связи между компонентами текста позволяет выявить основные закономерности его локальной связности (когерентности), которая может быть выражена и через отдельные элементы предложения (лексические и семантические повторы, дейксисы), и через связь предложений как

компонентов текста благодаря действию целого комплекса средств. Поэтому целесообразно различать два вида связности: лексико-семантическую и коммуникативно-прагматическую. Последняя отражает коммуникативную направленность текста газетного сообщения и поддерживает его композиционную структуру. Оба вида связности реализуются в тексте одновременно по принципу дополнительности:

The financier and philanthropist George Soros admitted that fighting corruption «fell like a losing battle. But it is a battle that has to be fought [The Independent, 2004, 10 June]. Повтор лексемы *battle* в соседних предложениях абзаца приводит к их семантическому сближению. Синтаксическая связь между ними выражается через союз *but*, причем второе предложение выступает как пояснение всего содержания предыдущего предложения.

В абзаце *The events of that day and its aftermath have riveted indelibly on the American psyche; how fragile were the peace and comforts we enjoyed. We had become too comfortable, too complacent* [The New York Times, 2002, 16 March] связь осуществляется с помощью употребления личного местоимения в функции дейксиса и использования второго предложения в качестве пояснения первого.

Межфразовая связь может быть коррелятивной и интегративной. О коррелятивной связи между предложениями следует говорить в тех случаях, когда второе предложение является результатом компрессии и поэтому может быть неполным (обычно оно квалифицируется как обособленный оборот, обособленное приложение, парцелированная часть). Оно присоединяется к предыдущему контексту на основе соотносительности с общим содержанием сообщения: *It is therefore extremely important that more and more people in the world, and maybe particularly among the business community, understand that the only way to combat terrorism is to build together a civilization of love, based upon respect for the dignity of the human person and social justice* [The Independent, 2006, 14 September]. Выделенные части предложения присоединяются к предшествующим семантически, и единственным синтаксическим маркером присоединения становится пунктуация.

Если коррелятивная связь основывается на общности смыслового содержания частей предложения, то при интегративной связи используются специальные средства – союзные компоненты (в т.ч. адвербиальные союзы) и знаки пунктуации, сигнализирующие о наличии семантико-синтаксических отношений между частями предложения.

Интегративная связь может быть чисто интегративной и интегративно-характеризующей. Чисто интегративная связь осуществляется через союзы и пунктуацию, которые лишь сигнализируют о наличии определенной связи между частями предложения:

Other photos showed a suspected ballistic-missile factory two days before U.N.

inspectors arrived; outside it were transport vehicles and a crane for moving missiles. And Powell presented diagrams of mobile research laboratories that could produce anthrax and other deadly biological weapons [The Independent, 2004, 17 June]. В данном фрагменте соединение предложений осуществляется при помощи союза *and*, появление которого обусловлено тем, что в первом предложении, являющемся сложным, часть *outside it were transport vehicles and a crane for moving missiles* выступает в качестве уточняющего компонента. Опускание союза приведет к нарушению прагматических отношений.

Интегративно-характеризующая связь выявляет прагматические отношения между соединяемыми компонентами и указывает на характер этих отношений. Она реализуется с помощью адвербиальных союзов, модальных наречий, вводных словосочетаний и др. Так, в фрагменте *The administration's goal is clear; it wants to rip apart the terrorists' network. But since the terrorists are hard to find Washington is focusing not just on them but on the government that back them. Certainly capturing a terrorist or enemy leader is one of the most difficult of military tasks* [The New York Times, 2001, 17 September] средством связи является адвербиальный союз *certainly*, который осуществляет связь не только с предыдущим предложением, но и с предшествующим контекстом, т.к. адвербиальный союз имеет тенденцию к соединению дистантно расположенных частей текста.

Специфика межабзацных связей в тексте сообщения заключается в следующем: линейность текста предполагает, что внимание реципиента может быть направлено либо ретроспективно, на предшествующую информацию, либо проспективно, на информацию последующую. Исходя из этого, подразделяем связи между абзацами на ретроспективные (анафорические) и проспективные (катафорические). Анализ материала показал, что в большинстве случаев связи между абзацами имеют ретроспективную направленность, и это объясняется, прежде всего, поступательным принципом развертывания текстового содержания; при этом связи устанавливаются через входящие в абзацы отдельные предложения и/или через коннекторные элементы соединяемых абзацев.

Таким образом, при тема-рематическом подходе к связности текста газетного сообщения обнаруживается основная специфика ее реализации: через отдельные слова и словосочетания предложений/абзацев (семантико-синтаксическая линия) и через полные предложения/абзацы (коммуникативно-прагматическая линия). Семантико-синтаксическая связность по своему характеру ретроспективна и тематична, а коммуникативно-прагматическая связность проспективна и рематична.

Третья глава «Когнитивные особенности тема-рематической структуры текста газетного сообщения» посвящена анализу процессов тематизации и рематизации текстов как основы их когерентности. В ней

исследуется коммуникативно-прагматическая и когнитивная природа текста газетного сообщения в плане установления его коммуникативной перспективы в рамках фреймовой организации; определяется основное отличие тематической линии текстовой когезии от рематической спаянности текста и обосновывается их зависимость от коммуникативно-прагматической ситуации описываемого в газетном сообщении события.

Когнитивный взгляд на производство текстов газетных сообщений позволяет подойти к интерпретации заложенной в них информации с позиций познающего и расширяющего свой индивидуальный опыт субъекта. Темарематическая организация текста газетного сообщения непосредственно связана с содержащейся в памяти реципиента общей моделью, или схемой-фреймом описываемого события. Актуализация вариантов сценария события происходит через авторскую подачу информации, так как на сочетании известного (темы) и неизвестного (ремы) основана коммуникация.

Проведенное исследование тема-рематической организации целого текста позволило нам выделить тематическую и рематическую линии развития текста, которые определяют его тематическую структуру и рематическую прогрессию.

Под тематической структурой газетного сообщения мы понимаем целостную организацию основных тем (гипертем), подтем и микротем, которые являются формальным представлением общего содержания текста и определяют его значение.

Анализ материала показал, что тематическая структура газетного сообщения может быть двух видов:

1) Текст содержит одну основную тему, единую на протяжении нескольких предложений и абзацев. Такая структура характерна для текстов небольших объемов:

Tony Blair's crackdown on terror, which includes new laws tightening anti-terror rules, will rely on heavily on the co-operation of the courts.

But senior lawyers said yesterday that it was the judiciary's duty to point out threats to human rights. Lord Goodhart, a senior human rights lawyer, said: «If, under pressure of events, politicians introduce laws to protect public safety which restrict civil liberties to an unnecessary extent, then the judges have not only a right but a duty to say so» [The Independent, 2006, 21 September].

2) Текст содержит основную тему и ее разветвления – подтемы, которые, в свою очередь, предопределяют появление рематических компонентов. Структурно это оформляется как абзацный комплекс, состоящий из нескольких связанных между собой абзацев:

(1) Pakistan sent a group of high-ranking military officers to Afghanistan today to demand that the Taliban government hand over the accused terrorist Osama bin Laden and his top associates to the United States or face almost certain American military action, senior Pakistan officials said.

(2)*The group is led by Maj. Gen. Faiz Gilani, one of the top officers in Pakistan's military intelligence wing, the Inter-Services Intelligence directorate, or ISI, which is thought to have unique intelligence on Mr. bin Laden's operations in Afghanistan and his whereabouts.*

(3)*The officials said that at the meeting in Kandahar, where the delegation arrived this morning, the Taliban leaders would be told that they had «only a few days» to hand over Mr. bin Laden or face an eventual American military attack that would almost certainly target the Taliban as well as Mr. bin Laden, and possibly lead to American troops entering Afghanistan.*

(4)*Alternatively, the Taliban would be told, according to those officials, that if they agreed to hand over Mr. bin Laden and his associates and close down all his training camps, the Taliban would be left to continue in power [The New York Times, 2001, 17 September].*

В приведенном примере первый абзац (1) содержит основную тему сообщения и является темопологающим. Абзацы (2), (3), (4) имеют отдельные подтемы: во втором абзаце дается характеристика субъекта действия, третий абзац содержит планируемое развитие события, четвертый – альтернативное действие со ссылкой на авторитетный источник. Выделенные части примера маркируют разветвления основной тематической линии текста.

Начальным тематическим элементом газетного сообщения являются заголовок и подзаголовок, которые должны в эксплицитном или имплицитном виде содержать главную пропозитивную и оценочную информацию текста. Поэтому мы рассматриваем заголовок как макропропозицию, являющуюся когнитивной единицей и отражающую наиболее значимую с точки зрения автора текста информацию. Так, в заголовке *Books you'll never read* содержится эксплицитно выраженная тема, которая формирует соответствующие ожидания у читателя, старающегося выявить вероятностное развитие темы. В этом ему помогает подзаголовок *They have been lost, forgotten or even once used as firefighters. Sometimes, says Katherine Swift, they weren't even written* [The Guardian, 2004, 18 October].

Тематическая структура текста газетного сообщения реализуется при помощи лексико-семантических (повторных номинаций, субститутгов) и структурно-синтаксических средств (пассивных и параллельных конструкций, инвертированного порядка слов, единой временной системы и др.).

Рематическая прогрессия эксплицируется через слова, словосочетания, предложения и абзацы. Эти языковые и текстовые единицы могут выполнять в тексте газетного сообщения различные прагматические функции: уточнения, конкретизации, аргументации и др. Так, в абзаце *His legacy includes a stable of magazines, (1) including the market-leading Ebony and Jet, as well as cosmetics and fashion concerns. More important than the individual parts however was their sum (2) a huge collective impetus to African-American self-awareness and sense of*

identity. (3) «We wanted to give blacks a new somebodiness», he once said, «a new sense of self-respect» [The Independent, 2005, 18 August] выделенные рематические компоненты (1) и (2) выполняют функции конкретизации, а рематический компонент (3) – функцию пояснения.

Если тематическая линия развития текста, будучи направленной на связь с предыдущим контекстом, является анафорической, то рематическая линия должна быть охарактеризована как катафорическая.

Для объяснения распределения тема-рематических отношений в тексте газетного сообщения необходимо, на наш взгляд, описать текст в его коммуникативно-прагматической целостности, т.к. тема-рематическая структура текста газетного сообщения зависит от прагматической ситуации, которая проявляется через совмещение экстралингвистической ситуации и познающего ее субъекта, с одной стороны, и пассивной воспринимающей аудитории, – с другой.

Каждое событие, освещенное в газете, интерпретируется получателем на основе его индивидуального опыта, вследствие чего в сознании реципиента строятся обобщенные модели ситуаций, культурно обусловленные и отражающие базовые семантические категории. К таким категориям в нашей работе мы относим:

- краткое содержание;
- главное событие (эпизод и обстоятельства события);
- причины главного события (контекст и предшествующие события);
- фон главного события (сопутствующие события);
- реакции на событие (последствия и действия);
- комментарии (вербальные реакции, оценки и предположения).

Несмотря на то, что содержание газетного сообщения может быть произвольным, эти семантические категории и правила их построения являются стабильными и образуют конвенциональные схемы-фреймы, которые регулируют тема-рематическую структуру текстов. Каждая категория должна соответствовать особой последовательности пропозиций и быть узнаваемой, что и является залогом адекватного восприятия информации.

Схемы-фреймы новостей, будучи типичными для данной культуры, известны носителям языка, то есть и авторам газетных сообщений, и читателям. Следовательно, выделенные нами семантические категории когнитивной схемы-фрейма газетного сообщения принадлежат тематической линии развертывания текста и являются предсказуемыми в силу своей конвенциональности. Они образуют иерархическую структуру текста, которая организует в систему линейную рематическую информацию.

Приводимая в тексте газетного сообщения информация должна отвечать принципам релевантности и новизны. Эти факторы имеют когнитивный

характер, поэтому реальная структура текста должна включать всю информацию, использованную в процессе производства текста. Принцип релевантности соотносится с тематической организацией схемы-фрейма, а принцип новизны – с актуализацией рематической составляющей текста.

Категория «краткое содержание» отражает тематическую информацию и располагается в начале текста. Остальные семантические категории фреймовой структуры, эксплицирующие разветвление темы, могут занимать любое положение в тексте сообщения; порядок их введения решается автором текста, который исходит из правила коммуникативно-прагматической и когнитивной релевантности. Подтемы являются содержанием категорий в когнитивной схеме газетного сообщения, сама реализация категорий в тексте представляет собой непрерывный процесс рематизации текста.

Схема 1 (с. 18) иллюстрирует возможное соотношение семантических категорий фрейма-схемы и вероятностное развитие тематической структуры текста.

В заключении излагаются результаты проведенного исследования. Комплексный подход к языковому материалу позволил выделить семантико-синтаксические компоненты текста сообщения на английском языке, в которых проявляются тема-рематические отношения (предложение, абзац и текст), выявить основные языковые средства, оформляющие тема-рематические отношения, и описать специфику их функционирования в различных компонентах текста. Установлено, что члены предложения в конкретном высказывании представляют собой единство семантико-синтаксического значения и коммуникативной нагрузки. В зависимости от коммуникативной нагрузки тема-рематическое членение происходит по-разному, в состав темы и ремы могут попадать разные члены предложения.

Выявлены различия тема-рематических отношений на уровне предложения: они неодинаково представлены в различных функционально-смысловых типах предложения, различающихся по своей прагматической ориентированности, – повествовательных, побудительных и вопросительных предложениях.

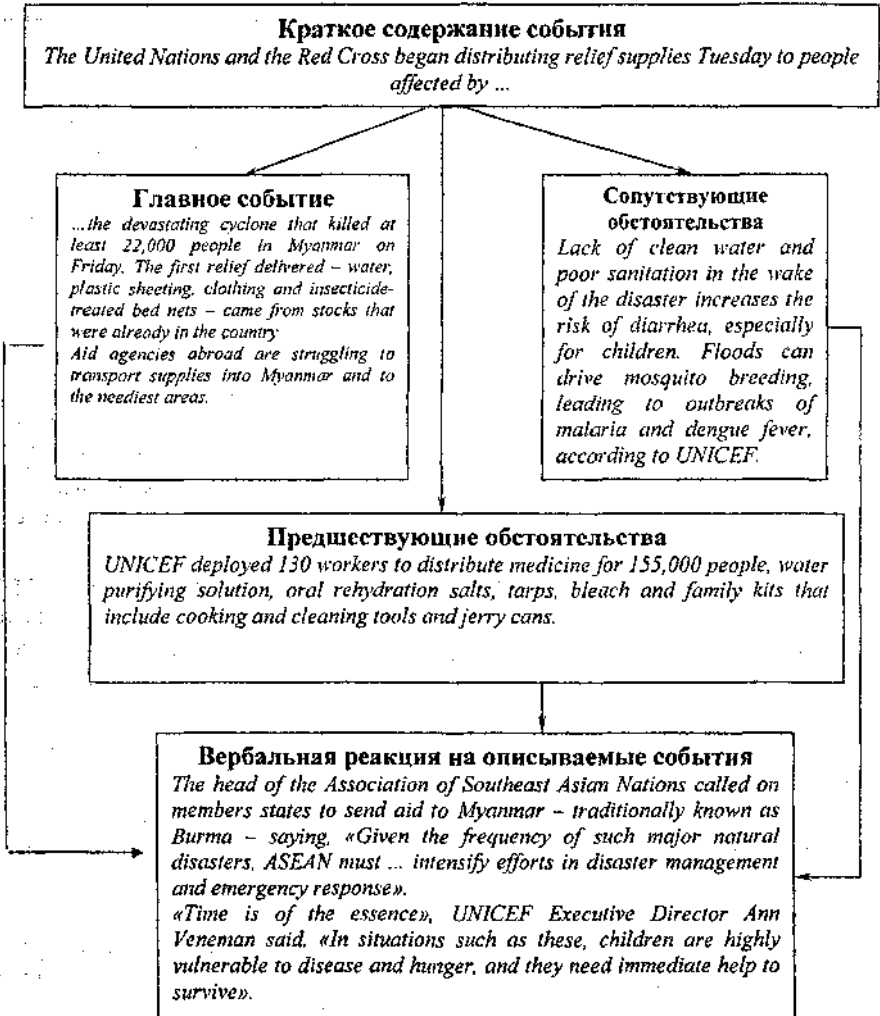
В исследовании выделены тематические и рематические составляющие абзаца, непосредственно связанные с предшествующим или последующим контекстами. Анализ соединения абзацев в сложный комплекс показал, что эти компоненты могут быть тематическими (зачинными) и рематическими (пояснительными или дополнительными), т.е. каждый абзац имеет направленность либо на тему, либо на рему сообщения.

В работе показано, что использование коммуникативно-прагматического и когнитивного подходов к описанию особенностей текста газетного сообщения необходимо для понимания специфики проявления тема-рематической структуры текста как лингвистической категории функционального плана

языка. Изучение фреймовых структур текстов газетных сообщений на английском языке и установление универсальности этих структур позволило сделать вывод о том, что получатели газетного сообщения обладают знанием возможных вариантов развития текста, включая семантические категории когнитивной структуры газетного сообщения и их возможный порядок следования. Это знание носит имплицитивно-пресуппозитивный характер.

Схема 1.

Фреймовая структура текста газетного сообщения



Задача автора газетного сообщения состоит в том, чтобы вербализировать необходимые фреймовые компоненты и придать им нужную форму и содержание. Инструментом, служащим этой цели, и является тема-рематическая организация текста, которая удерживает семантическую пропозитивную информацию в русле одной фреймовой темы.

Тематическое развертывание текста является по своей природе номинативным и иерархичным, оно включает все компоненты фреймовой организации как опорные, базовые. Рематическое развертывание текста имеет линейный характер и представляет собой актуализацию определенной семантико-информативной пропозиции.

Рематические компоненты текста, получающие экспликацию через слова, сочетания слов, предложения (полные и неполные), а также через абзацы, связаны с предикацией. Они выполняют прагматические функции уточнения и конкретизации, пояснения и аргументации, которые могут быть осмыслены только в рамках всей коммуникативно-прагматической структуры газетного текста.

Изучение тема-рематической организации текста газетных сообщений на английском языке и механизмов их фреймового моделирования намечает перспективы в научной разработке процесса производства текстов массовой коммуникации и модернизации информационной составляющей газетных статей.

Основные положения диссертации отражены в 11 опубликованных работах общим объемом 4,5 п.л., три из которых выполнены в соавторстве:

1. Давыдова, А.Р. Роль опорных предложений в структуре текста газетных сообщений [Текст] / А.Р. Давыдова // Научная мысль Кавказа. Приложение. – Ростов-на-Дону: Изд-во СКНЦ ВШ. – 2006. – № 15. – С. 338-343. *Статья опубликована в издании, рекомендованном ВАК РФ.* (0,4 п.л.)
2. Давыдова, А.Р. Тема-рематическая организация текста газетных сообщений [Текст] / А.Р. Давыдова // Известия РГПУ им А.И. Герцена. Аспирантские тетради: научный журнал. – СПб.: Изд-во РГПУ им А.И. Герцена, 2007. – № 16 (40). – С. 55-61. *Статья опубликована в издании, рекомендованном ВАК РФ.* (0,6 п.л.)
3. Давыдова, А.Р. Сущность тематических структур текста газетного сообщения [Текст] / А.Р. Давыдова // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. – Пятигорск: Изд-во ПГЛУ, 2008. – № 2. – С. 47-50. *Статья опубликована в издании, рекомендованном ВАК РФ.* (0,7 п.л.)
4. Давыдова, А.Р. Статус аргументации в тексте [Текст] / А.Р. Давыдова // Романо-германская филология. – Пятигорск: Изд-во ПГЛУ, 2001. – Вып. 2. – С. 58-67. (0,5 п.л.)

5. Давыдова, А.Р. Связный газетный текст и тема-рематическое сцепление предложений [Текст] / А.Р. Давыдова // Романо-германская филология. Пятигорск: Изд-во ПГЛУ, 2003. – Вып. 3. – С. 3-10. (0,8 п.л.)
6. Давыдова, А.Р. Тема-рематическое членение газетного текста [Текст] / А.Р. Давыдова // Развитие непрерывного педобразования в новых социально-экономических условиях на Кубани. – Армавир: РИЦ АГПИ, 2003. – С. 132-133. (0,1 п.л.)
7. Давыдова, А.Р. Категория тождества и различия как основа тема-рематической организации высказывания [Текст] / А.Р. Давыдова // Материалы научно-практической конференции. – Серия «Социально-гуманитарные науки». – Армавир: РИЦ АГПУ, 2004. – С. 115-118. (0,3 п.л.)
8. Давыдова, А.Р. Тема-рематические отношения в тексте газетного сообщения и текстовая когезия [Текст] / А.Р. Давыдова, О.Л. Зайцева // Теоретическая и прикладная лингвистика. – Пятигорск: Изд-во ПГЛУ, 2005. – Вып. 4. – С. 19-26. (0,25 п.л.)
9. Давыдова, А.Р. К проблеме актуального членения текста [Текст] / А.Р. Давыдова, О.Л. Зайцева // Университетские чтения. – Пятигорск: Изд-во ПГЛУ, 2006. – С. 48-51. (0,15 п.л.)
10. Давыдова, А.Р. Когнитивная составляющая текста газетного сообщения [Текст] / А.Р. Давыдова, О.Л. Зайцева // Университетские чтения. – Пятигорск: Изд-во ПГЛУ, 2007. – С. 35-41. (0,2 п.л.)
11. Давыдова, А.Р. Структурно-синтаксические средства поддержания тематической спаянности газетного текста [Текст] / А.Р. Давыдова // Вопросы лингвистики и методики преподавания иностранных языков. – Армавир: РИЦ АГПУ, 2008. – С. 194-201. (0,5 п.л.)

Подписано в печать 07.09 2009 г. Формат 60×84/16.
Бумага офсетная. Гарнитура Таймс. Усл. печ. л. 1,2.
Тираж 110 экз. Заказ 190.

Издательство Волгоградского государственного университета.
400062 Волгоград, просп. Университетский, 100.